

CONVENCIÓN DE CONCILIACIÓN Y ARBITRAJE EN LA CSCE

ADOPTADA POR EL CONSEJO DE LA CSCE
EN ESTOCOLMO EL 15 DE DICIEMBRE DE 1992

CONVENCIÓN DE CONCILIACIÓN Y ARBITRAJE EN LA CSCE

Los Estados partes en la presente Convención, Estados participantes en la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa,

Conscientes de su obligación, conforme a los Artículos 2, párrafo 3, y 33 de la Carta de las Naciones Unidas, de solucionar pacíficamente sus controversias;

Recalcando que no es su intención menoscabar en modo alguno la competencia de otras instituciones o mecanismos existentes, incluyendo la Corte Internacional de Justicia, el Tribunal Europeo de Derechos Humanos, el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas y el Tribunal Permanente de Arbitraje;

Reafirmando su compromiso solemne de solucionar las controversias por medios pacíficos y su decisión de desarrollar mecanismos de solución de controversias entre Estados participantes;

Recordando que la aplicación íntegra de todos los principios y compromisos de la CSCE constituye en sí un elemento esencial de la prevención de controversias entre los Estados participantes en la CSCE;

Preocupados por mejorar y reforzar los compromisos que figuran especialmente en el Informe de la Reunión de Expertos sobre Arreglo de Controversias por Medios Pacíficos adoptado en La Valetta y aprobado por el Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores de la CSCE en su reunión de Berlín el 19 y 20 de junio de 1991,

Han convenido lo siguiente:

CAPITULO I - DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1

Establecimiento de la Corte

Se establecerá una Corte de Conciliación y Arbitraje con la finalidad de solucionar, a través de la conciliación y, cuando proceda, de arbitraje, las controversias que le sean sometidas de conformidad con las disposiciones de la presente Convención.

Artículo 2

Comisiones de Conciliación y Tribunales de Arbitraje

1. La conciliación se realizará por una Comisión de Conciliación constituida para cada controversia. La Comisión se compondrá de conciliadores designados a partir de una lista establecida de conformidad con las disposiciones del artículo 3.
2. El arbitraje se realizará por un Tribunal arbitral constituido para cada controversia. El Tribunal se compondrá de árbitros designados a partir de una lista establecida de conformidad con las disposiciones del artículo 4.
3. El conjunto de los conciliadores y los árbitros constituye la Corte de Conciliación y Arbitraje en el seno de la CSCE, en adelante llamada "la Corte".

Artículo 3

Nombramiento de los conciliadores

1. Cada Estado parte en la presente Convención nombrará, en el plazo de dos meses a contar desde la entrada en vigor de la Convención, dos conciliadores, uno de los cuales por lo menos tendrá la nacionalidad del Estado que lo designa, pudiendo tener el otro la nacionalidad de otro Estado participante en la CSCE. Un Estado que se adhiera a la presente Convención después de su entrada en vigor nombrará a sus conciliadores en el plazo de dos meses después de la entrada en vigor de la presente Convención para dicho Estado.

2. Los conciliadores deberán ser personas que ejerzan o hayan ejercido altas funciones nacionales o internacionales y posean competencia reconocida en materia de derecho internacional, relaciones internacionales o solución de controversias.
3. Los conciliadores serán nombrados para un período de seis años renovable. El Estado que los haya nombrado no podrá poner término a sus funciones durante su mandato. En caso de fallecimiento, dimisión o impedimento reconocido por la Mesa, el Estado en cuestión procederá al nombramiento de un nuevo conciliador; la duración del mandato del nuevo conciliador será la que quede por transcurrir del mandato de su predecesor.
4. Una vez terminado su mandato, los conciliadores continuarán conociendo de los asuntos que les hubieran sido sometidos.
5. Los nombres de los conciliadores se notificarán al Secretario quien los inscribirá en una lista que comunicará a la Secretaría de la CSCE para su transmisión a los Estados participantes en la CSCE.

Artículo 4

Nombramiento de los árbitros

1. Cada Estado parte en la presente Convención nombrará, en un plazo de dos meses después de su entrada en vigor, un árbitro y un suplente que pueden tener su nacionalidad o la de otro Estado participante en la CSCE. Un Estado que se convierte en parte en la presente Convención después de su entrada en vigor nombrará a su árbitro y a su suplente en un plazo de dos meses desde la entrada en vigor de la presente Convención para dicho Estado.
2. Los árbitros y sus suplentes deberán reunir las condiciones requeridas para el ejercicio, en su país respectivo, de las más altas funciones judiciales o ser jurisconsultos de reconocida competencia en derecho internacional.
3. Los árbitros y sus suplentes serán nombrados para un período de seis años, renovable una sola vez. El Estado parte que haya efectuado un nombramiento no podrá poner término a sus funciones a lo largo de su mandato. En caso de fallecimiento, de dimisión o impedimento debidamente reconocido por la Mesa, el árbitro será sustituido por su suplente.

4. Si un árbitro y su suplente fallecen, dimiten o se encuentran ambos impedidos, habiendo sido reconocido el impedimento por la Mesa, se procederá a nuevos nombramientos conforme al párrafo 1. El nuevo árbitro y su suplente completarán el mandato de sus predecesores.
5. El Reglamento de la Corte podrá prever una renovación parcial de los árbitros y de sus suplentes.
6. Una vez terminado su mandato, los árbitros continuarán conociendo de los asuntos que les hubieran sido confiados.
7. Los nombres de los árbitros se notificarán al Secretario, quien los incluirá en una lista que comunicará a la Secretaría de la CSCE para que se transmita a los Estados participantes en la CSCE.

Artículo 5

Independencia de los miembros de la Corte y del Secretario

Los conciliadores, los árbitros y el Secretario ejercerán sus funciones con plena independencia. Antes de ocupar su cargo harán una declaración de que ejercerán sus atribuciones con imparcialidad y dedicación.

Artículo 6

Privilegios e inmunidades

Los conciliadores, los árbitros, el Secretario, los agentes y los consejeros de las partes en una controversia, en el ejercicio de sus funciones en el territorio de los Estados partes de la presente Convención, disfrutarán de los privilegios e inmunidades otorgados a las personas que tienen relación con la Corte Internacional de Justicia.

Artículo 7

Mesa de la Corte

1. La Mesa de la Corte se compondrá de un Presidente, de un Vicepresidente y de otros tres miembros.

2. El Presidente de la Corte será elegido por los miembros de la Corte de entre ellos mismos. El Presidente presidirá la Mesa.
3. Los conciliadores y los árbitros elegirán de entre ellos mismos dos miembros de la Mesa y sus suplentes.
4. La Mesa elegirá su Vicepresidente de entre sus miembros. El Vicepresidente será un conciliador si el Presidente es un árbitro, y un árbitro si el Presidente es un conciliador.
5. El Reglamento de la Corte fijará las modalidades de elección del Presidente así como de los demás miembros de la Mesa y sus suplentes.

Artículo 8

Procedimiento de toma de decisiones

1. Las decisiones de la Corte se adoptarán por mayoría de los miembros que participen en la votación. Los que se abstengan no serán considerados como participantes en la votación.
2. Las decisiones de la Mesa se adoptarán por mayoría de votos de sus miembros.
3. Las decisiones de las Comisiones de conciliación y de los Tribunales arbitrales se adoptarán por mayoría de votos de sus miembros, los cuales no podrán abstenerse de votar.
4. En caso de empate, prevalecerá el voto del Presidente.

Artículo 9

El Secretario

La Corte nombrará a su Secretario y procederá al nombramiento de otros funcionarios que sean necesarios. El estatuto del personal de la Secretaría será elaborado por la Mesa y aprobado por los Estados partes en esta Convención.

Artículo 10

Sede

1. La Corte tendrá su sede en Ginebra.
2. A petición de las partes en la controversia y con el acuerdo de la Mesa, una Comisión de conciliación o un Tribunal arbitral podrá reunirse en otro lugar.

Artículo 11

Reglamento de la Corte

1. La Corte adoptará su propio Reglamento, que será sometido a la aprobación de los Estados partes en la presente Convención.
2. El Reglamento de la Corte establecerá especialmente las reglas de procedimiento aplicables por las Comisiones de conciliación y los Tribunales arbitrales constituidos en virtud de la presente Convención. El Reglamento precisará las reglas que no podrán ser derogadas por acuerdo entre las partes en la controversia.

Artículo 12

Idiomas de trabajo

El Reglamento de la Corte establecerá las reglas aplicables al empleo de los idiomas.

Artículo 13

Protocolo financiero

Sin perjuicio de las disposiciones del artículo 17, todos los gastos de la Corte serán sufragados por los Estados partes en la presente Convención. Las disposiciones para el cálculo de los gastos; para la preparación y aprobación del presupuesto anual de la Corte; para el reparto de los gastos entre los Estados partes en la presente Convención; para la auditoría de las cuentas de la Corte; y para asuntos conexos, figurarán en un Protocolo Financiero que deberá ser aprobado por el Comité de Altos Funcionarios. Todo Estado quedará obligado por el Protocolo al convertirse en parte de la presente Convención.

Artículo 14
Informe periódico

La Mesa presentará anualmente al Consejo de la CSCE, por conducto del Comité de Altos Funcionarios, un informe sobre las actividades llevadas a cabo en virtud de esta Convención.

Artículo 15
Información sobre las peticiones de conciliación o arbitraje

El Secretario de la Corte informará a la Secretaría de la CSCE de todas las peticiones de conciliación o arbitraje, para su inmediata transmisión a los Estados participantes en la CSCE.

Artículo 16
Comportamiento de las partes - Medidas provisionales

1. Durante el procedimiento, las partes en la controversia se abstendrán de cualquier acción que pueda agravar la situación o hacer más difícil o impedir la solución de la controversia.
2. La Comisión de Conciliación podrá llamar la atención de las partes en la controversia que le ha sido sometida acerca de las medidas que podrían tomar para impedir que se agrave la controversia o que se haga más difícil su solución.
3. El Tribunal Arbitral constituido para una controversia podrá prescribir las medidas provisionales que deban tomar las partes en la controversia de conformidad con las disposiciones del párrafo 4 del artículo 26.

Artículo 17
Costos del procedimiento

Las partes en una controversia y toda parte que intervenga en ella sufragarán sus propios gastos.

CAPITULO II - COMPETENCIA

Artículo 18

Competencia de la Comisión y del Tribunal

1. Cualquier Estado parte en la presente Convención podrá someter a una Comisión de conciliación toda diferencia con otro Estado parte que no hubiese podido ser solucionada en un plazo razonable por medio de negociación.
2. Podrán someterse controversias a un Tribunal arbitral en las condiciones previstas en el artículo 26.

Artículo 19

Mantenimiento de los métodos de arreglo existentes

1. Una Comisión de conciliación o un Tribunal arbitral constituidos para la solución de una controversia no seguirán adoptando medidas en los casos siguientes:
 - a) Si previamente a su sometimiento a la Comisión o al Tribunal, la controversia ha sido sometida a una corte o tribunal cuya jurisdicción con respecto a la controversia deba ser aceptada obligatoriamente por las partes, o si esa instancia ha dictado ya una decisión sobre la controversia;
 - b) Si las partes en la controversia han aceptado de antemano la jurisdicción exclusiva de un órgano jurisdiccional que no sea un Tribunal, de conformidad con la presente Convención, el cual posea jurisdicción para solventar, con fuerza vinculante, la controversia que le ha sido sometida, o si las partes han convenido en buscar la solución de la controversia exclusivamente por otros medios.
2. Una Comisión de conciliación constituida para una controversia no seguirá adoptando medidas si, incluso después de su sometimiento, una de las partes o todas las partes someten la controversia a una corte o tribunal cuya jurisdicción con respecto a la controversia tenga fuerza obligatoria para las partes.

3. Una Comisión de Conciliación postergará su intervención si la controversia se ha sometido previamente a otro órgano que tenga competencia para formular propuestas sobre la misma controversia. Si esos esfuerzos previos no han permitido solucionar la controversia, la Comisión reanudará sus trabajos a petición de las partes en la controversia o de una de ellas, sin perjuicio de la aplicación de las disposiciones del artículo 26, párrafo 1.

4. Un Estado podrá, en el momento de la firma, ratificación o adhesión, hacer una reserva a la presente Convención con la finalidad de asegurar la compatibilidad del mecanismo de solución de controversias que esta Convención establece con otros modos de solución de controversias resultantes de compromisos internacionales aplicables a ese Estado.

5. Si, en cualquier momento, las partes alcanzan una solución a su controversia, la Comisión o el Tribunal retirará la controversia de su lista, al recibir notificación escrita de todas las partes de que han llegado a un arreglo de la controversia.

6. En caso de desacuerdo entre las partes en una controversia sobre la competencia de la Comisión o del Tribunal, la cuestión será decidida por la Comisión o el Tribunal.

CAPITULO III - LA CONCILIACION

Artículo 20

Demanda de creación de una Comisión de conciliación

1. Todo Estado parte en la presente Convención podrá dirigir al Secretario una solicitud para que se constituya una Comisión de conciliación para tratar de una controversia entre él y uno o más Estados partes. Igualmente, dos o más Estados partes podrán dirigir de manera conjunta una demanda al Secretario.

2. La creación de una Comisión de conciliación podrá ser pedida también por vía de acuerdo entre dos o más Estados partes o entre uno o más Estados partes y uno o más Estados participantes en la CSCE. El acuerdo se notificará al Secretario.

Artículo 21

Establecimiento de la Comisión de Conciliación

1. Cada parte en la controversia designará, de la lista de conciliadores establecida de conformidad con el artículo 3, un conciliador para que forme parte de la Comisión.
2. Cuando más de dos Estados sean partes en la misma controversia, los Estados que aleguen el mismo interés podrán convenir en nombrar un solo conciliador. Si no se pusieran de acuerdo, cada una de las dos partes en la controversia designará el mismo número de conciliadores hasta un máximo fijado por la Mesa.
3. Todo Estado que es parte en una controversia sometida a una Comisión de Conciliación y que no es parte en esta Convención, podrá nombrar una persona para formar parte de la Comisión, bien de entre la lista de conciliadores establecida conforme a las disposiciones del artículo 3, bien entre otras personas que sean nacionales de un Estado participante en la CSCE. En este caso, a los efectos del examen de la controversia, estas personas tendrán los mismos derechos y las mismas obligaciones que los otros miembros de la Comisión. Ejercerán sus funciones con entera independencia y, antes de entrar a formar parte de la Comisión, harán la declaración prevista en el artículo 5.
4. Tan pronto como se reciba la solicitud o el acuerdo por el que las partes en una controversia piden la creación de una Comisión de Conciliación, el Presidente de la Corte consultará a las partes en la controversia acerca de la composición del resto de la Comisión.
5. La Mesa designará otros tres conciliadores para que formen parte de la Comisión. La Mesa podrá incrementar o reducir ese número a condición de que sea impar. Los miembros de la Mesa y sus suplentes que figuren en la lista de conciliadores, estarán habilitados para formar parte de la Comisión.
6. La Comisión elegirá su Presidente entre los miembros designados por la Mesa.
7. El Reglamento de la Corte establecerá los procedimientos aplicables si se planteara una objeción contra uno de los miembros designados para formar parte de la Comisión o si ese miembro se viere impedido o rehusara formar parte al inicio o en el curso del procedimiento.

8. Cualquier cuestión relativa a la aplicación del presente artículo será decidida por la Mesa como cuestión preliminar.

Artículo 22

Procedimiento para el establecimiento de una Comisión de conciliación

1. Si la creación de una Comisión de conciliación se pide en virtud de una solicitud, ésta deberá exponer el objeto de la controversia, el nombre de la parte o partes contra quienes se dirige la solicitud, y el nombre del conciliador o de los conciliadores designados por la parte o partes solicitante(s) en la controversia. La solicitud debería indicar también brevemente los medios de arreglo a que se haya recurrido previamente.

2. Tan pronto como se haya recibido la solicitud, el Secretario lo notificará a la otra u otras partes en la controversia mencionadas en la misma. Dentro de un plazo de quince días a partir de la notificación, la otra u otras partes en la controversia designarán al conciliador o conciliadores de su elección para formar parte de la Comisión. Si dentro de ese plazo, una o más partes en la controversia no hubieran designado todavía al miembro o miembros de la Comisión que deban designar, la Mesa designará el número adecuado de conciliadores. Esa designación se hará entre los conciliadores designados de conformidad con el artículo 3 por la parte o cada una de las partes involucradas en la controversia o, si las partes no hubieran designado conciliadores, entre los otros conciliadores no designados por la otra parte o partes en la controversia.

3. Si la creación de una Comisión de conciliación fuera pedida por acuerdo, éste expondrá el objeto de la controversia. Si no hubiera acuerdo, en todo o en parte, con respecto al objeto de la controversia, cada una de las partes en la misma podrá exponer su propia postura con respecto a ella.

4. Al mismo tiempo que las partes piden la creación de una Comisión de conciliación por acuerdo, cada parte notificará al Secretario el nombre del conciliador o conciliadores que haya designado para formar parte de la Comisión.

Artículo 23

Procedimiento de Conciliación

1. Los trámites de conciliación serán confidenciales y todas las partes en la controversia tendrán derecho a ser oídas. Sin perjuicio de las disposiciones de los artículos

10 y 11 y del Reglamento de la Corte, la Comisión de Conciliación determinará el procedimiento tras consultas con las partes en la controversia.

2. Si las partes en la controversia están de acuerdo, la Comisión de Conciliación podrá invitar a participar en el procedimiento a cualquier Estado parte en la presente Convención que tenga interés en la solución de la controversia.

Artículo 24

Objetivo de la Conciliación

La Comisión de Conciliación asistirá a las partes en la controversia en la búsqueda de un arreglo conforme al derecho internacional y a los compromisos de la CSCE.

Artículo 25

Resultado de la Conciliación

1. Si en el curso del procedimiento las partes en la controversia llegaran, con la ayuda de la Comisión de Conciliación, a una solución mutuamente aceptable, consignarán los términos de esta solución en una relación de conclusiones firmada por sus representantes y por los miembros de la Comisión. La firma de este documento pondrá fin al procedimiento. El Comité de Altos Funcionarios informará al Consejo de la CSCE del éxito de la conciliación.

2. Cuando la Comisión de Conciliación estime que se han explorado todos los aspectos de la controversia y todas las posibilidades de solución, elaborará un informe final. Este informe contendrá las propuestas de la Comisión para facilitar una solución de la controversia por medios pacíficos.

3. El informe de la Comisión de Conciliación será notificado a las partes en la controversia, que dispondrán de un plazo de treinta días para examinarlo y dar a conocer al Presidente de la Comisión si aceptan o no la solución propuesta.

4. Si una parte en una controversia no aceptara la solución propuesta, la otra u otras partes dejarán de estar vinculadas por su aceptación.

5. Si en el plazo establecido en el párrafo 3, las partes en la controversia no hubieran aceptado la solución propuesta, se transmitirá el informe al Consejo de la CSCE, por conducto del Comité de Altos Funcionarios.

6. Se redactará asimismo un informe en el que se comunicarán inmediatamente al Consejo de la CSCE por conducto del Comité de Altos Funcionarios las circunstancias en que una parte no haya comparecido para la conciliación o haya renunciado al procedimiento una vez iniciado.

CAPITULO IV - ARBITRAJE

Artículo 26

Petición de establecimiento de un Tribunal Arbitral

1. Se podrá formular una petición de arbitraje en cualquier momento, por vía de acuerdo entre dos o más Estados partes en la presente Convención, o entre uno o varios Estados partes en la misma y uno o más Estados participantes en la CSCE.

2. Los Estados partes en la presente Convención podrán declarar en cualquier momento, mediante una notificación dirigida al Estado depositario, que reconocen como obligatoria de inmediato y sin necesidad de acuerdo especial, la jurisdicción de un Tribunal Arbitral bajo reserva de reciprocidad. Se podrá hacer esta declaración por un periodo indefinido o por un plazo determinado; podrá abarcar todas las controversias o excluir las que susciten cuestiones relativas a la integridad territorial, la defensa nacional, un título de soberanía sobre el territorio terrestre, o reivindicaciones concurrentes en lo que respecta a la jurisdicción sobre otras zonas.

3. Sólo se podrá formular una petición de arbitraje por vía de solicitud dirigida al Secretario de la Corte contra un Estado parte en la presente Convención que haya hecho la declaración prevista en el párrafo 2 una vez transcurridos treinta días después de que la Comisión de Conciliación encargada de examinar la controversia haya transmitido su informe al Consejo de la CSCE en aplicación de las disposiciones del párrafo 5 del artículo 25.

4. Cuando se someta una controversia a un Tribunal Arbitral en virtud del presente artículo, el Tribunal podrá, por su propia iniciativa o a petición de las partes en la controversia o de una de ellas, prescribir las medidas provisionales que hayan de tomarse

por las partes en la controversia para impedir que ésta se agrave, que su solución se haga más difícil o que un laudo arbitral ulterior del Tribunal pueda ser inaplicable a consecuencia de la actitud de una o más de las partes en la controversia.

Artículo 27

Casos sometidos a un Tribunal Arbitral

1. Si se formula una petición de arbitraje por vía de acuerdo, éste precisará el objeto de la controversia. De no haber acuerdo en todo o en parte con el objeto de la controversia, cada parte en ella podrá formular su propia postura al respecto.

2. Si se formula una petición de arbitraje por vía de solicitud, ésta precisará el objeto de la controversia, el Estado parte o los Estados partes en la presente Convención contra los cuales se dirige, y los principales elementos de hecho y de derecho en los que se fundamenta. Tan pronto como se reciba la solicitud, el Secretario la notificará al otro Estado parte u otros Estados partes que la solicitud mencione.

Artículo 28

Establecimiento del Tribunal Arbitral

1. Cuando se presente una solicitud de arbitraje, se constituirá un Tribunal Arbitral.

2. Los árbitros nombrados por las partes en la controversia conforme al artículo 4 serán miembros de derecho del Tribunal. Cuando sean partes en la misma controversia más de dos Estados, los que aleguen los mismos intereses podrán por mutuo acuerdo nombrar a un solo árbitro.

3. La Mesa designará entre los árbitros, para formar parte del Tribunal, un número de miembros superior por lo menos en una unidad al número de miembros de derecho. Los para formar parte del Tribunal.

4. En caso de impedimento de un miembro de derecho o si éste ha tenido que conocer anteriormente por cualquier concepto del asunto objeto de la controversia sometida

al Tribunal, se sustituirá a ese miembro por su suplente. Si el suplente se encuentra en la misma situación, el Estado en cuestión procederá a la designación de un miembro, para que examine la controversia, según los términos y las condiciones especificadas en el párrafo 5. En caso de duda sobre la capacidad de un miembro o de su suplente para formar parte del Tribunal, decidirá la Mesa.

5. Todo Estado que es parte en una controversia sometida a un Tribunal Arbitral y que no es parte en esta Convención, podrá nombrar una persona para formar parte del Tribunal, bien de entre la lista de árbitros establecida conforme a las disposiciones del artículo 4, bien entre otras personas que sean nacionales de un Estado participante en la CSCE. En este caso tal persona, que deberá reunir las condiciones previstas en el párrafo 2 del artículo 4, tendrá, a efectos del examen de la controversia, los mismos derechos y obligaciones que los otros miembros del Tribunal. Ejercerá sus funciones con entera independencia y antes de formar parte del Tribunal hará la declaración prevista en el artículo 5.

6. El Tribunal designará su Presidente entre los miembros designados por la Mesa.

7. Si en el curso del procedimiento se produce el impedimento de uno de los miembros del Tribunal nombrado por la Mesa, no se procederá a su sustitución, salvo en la hipótesis de que el número de miembros designados por la Mesa llegue a ser inferior al de miembros de derecho o designados por las partes en la controversia de conformidad con el párrafo 5. En este caso, la Mesa designará uno o varios miembros en aplicación de los párrafos 3 y 4 del presente artículo. A menos que el miembro que falte sea el Presidente del Tribunal, no se procederá a la elección de un nuevo Presidente en el caso de designación de uno o varios nuevos miembros.

Artículo 29

Procedimiento de Arbitraje

1. Todas las partes en la controversia tendrán derecho a ser oídas durante el procedimiento de arbitraje, el cual se conformará a los principios de un juicio justo. El procedimiento comprenderá una fase escrita y una fase oral.

2. El Tribunal Arbitral dispondrá, con respecto a las partes en la controversia, de los poderes de instrucción e investigación que sean necesarios para el cumplimiento de su tarea.

3. Cualquier Estado participante en la CSCE que estime tener un interés particular de carácter jurídico al que pueda afectar la actuación del Tribunal, podrá dirigir al Secretario de la Corte, dentro de los quince días siguientes a la notificación de la Secretaría de la CSCE que se menciona en el artículo 15, una petición a efectos de intervención. Se transmitirá inmediatamente esta petición a las partes en la controversia y al Tribunal constituido para examinar la controversia.

4. Si el Estado interviniente establece la existencia de un interés jurídico de esa índole, el tribunal le autorizará a participar en el procedimiento en la medida necesaria para la protección de dicho interés. La parte pertinente de la decisión del Tribunal vinculará al Estado interviniente.

5. Las partes en la controversia dispondrán de un plazo de treinta días para hacer llegar al Tribunal sus observaciones sobre la petición de intervención. El Tribunal se pronunciará sobre la admisibilidad de tal petición.

6. Los debates ante el Tribunal se desarrollarán a puerta cerrada, salvo que a petición de las partes en la controversia el Tribunal decida lo contrario.

7. Si no compareciesen una o varias de las partes en la controversia, la otra u otras partes en ella podrán pedir al Tribunal que decida a su favor. En este caso, el Tribunal dictará sentencia después de haberse asegurado de que es competente y que los alegatos de la parte o partes que intervienen en la instancia están bien fundados.

Artículo 30

Función del Tribunal Arbitral

La función del Tribunal Arbitral será decidir conforme al derecho internacional las controversias que le sean sometidas. La presente disposición no restringe la facultad del Tribunal de resolver ex aequo et bono si las partes en la controversia están de acuerdo.

Artículo 31

Laudo arbitral

1. El laudo del Tribunal Arbitral deberá ser motivado. En caso de no representar total o parcialmente la opinión unánime de los miembros del Tribunal Arbitral, todo miembro del mismo tendrá derecho a presentar una opinión distinta o divergente.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 29, la sentencia del Tribunal sólo tendrá fuerza vinculante para las partes en litigio y respecto al caso de que se trate.

3. El laudo es definitivo y no puede ser objeto de recurso. Sin embargo, las partes en la controversia o una de ellas podrán pedir al Tribunal que proceda a su interpretación respecto a su significado y alcance. Salvo que las partes en la controversia acuerden otra cosa, dicha petición deberá formularse en un plazo máximo de seis meses una vez comunicado el laudo. El Tribunal procederá a esta interpretación en el plazo más breve posible después de haber recibido las observaciones de las partes en la controversia.

4. Sólo se puede pedir la revisión del laudo en virtud del descubrimiento de un hecho que pueda ejercer una influencia decisiva y que, antes del laudo, fuera desconocido para el Tribunal y de la parte o partes en la controversia que pidan la revisión. La solicitud de revisión deberá formularse en un plazo máximo de seis meses después de descubrirse los nuevos hechos. No podrá presentarse ninguna petición de revisión tras haber transcurrido diez años después de pronunciado el laudo.

5. El examen de la petición de interpretación o de solicitud de revisión se efectuará en la medida de lo posible por el Tribunal que haya dictado el laudo; si la Mesa comprueba que esto es imposible, se procederá a la constitución de un nuevo Tribunal en aplicación de las disposiciones del artículo 28.

Artículo 32

Publicación del laudo arbitral

El Secretario dará publicación al laudo. Se transmitirá una copia certificada conforme a las partes en la controversia y al Consejo de la CSCE, por conducto del Comité de Altos Funcionarios.

CAPITULO V - DISPOSICIONES FINALES

Artículo 33

Firma y entrada en vigor

1. La presente Convención estará abierta a la firma de los Estados participantes en la CSCE hasta el 31 de marzo de 1993. La Convención estará sometida a ratificación.
2. Los Estados participantes en la CSCE que no hubiesen firmado la presente Convención podrán adherirse a ella ulteriormente.
3. La presente Convención entrará en vigor dos meses después de haberse depositado el duodécimo instrumento de ratificación o de adhesión.
4. Para todo Estado que ratifique o se adhiera después de haberse depositado el duodécimo instrumento de ratificación o adhesión, la presente Convención entrará en vigor dos meses después de haber depositado su respectivo instrumento de ratificación o adhesión.
5. El Gobierno de Suecia ejercerá las funciones de Depositario de la Convención.

Artículo 34

Reservas

La presente Convención no podrá ser objeto de reservas salvo las que ella autoriza expresamente.

Artículo 35

Enmiendas

1. Las enmiendas a la presente Convención deberán adoptarse de conformidad con los párrafos siguientes.
2. Podrá proponer enmiendas a la presente Convención cualquier Estado parte en ella, comunicándolo el Depositario a la Secretaría de la CSCE para su transmisión a los Estados participantes en la CSCE.

3. Si el Consejo de la CSCE adoptara el texto de la enmienda propuesta, el Depositario transmitirá ese texto a los Estados partes en la presente Convención para su aceptación de conformidad con sus respectivas exigencias constitucionales.

4. Esas enmiendas entrarán en vigor treinta días después de que todos los Estados partes de la presente Convención hayan informado al Depositario de su aceptación.

Artículo 36

Denuncia

1. Todo Estado parte en la presente Convención puede, en todo momento, denunciar la presente Convención, notificándolo al Depositario.

2. Dicha denuncia entrará en vigor un año después de la fecha de recepción de la notificación por el Depositario.

3. No obstante, la presente Convención seguirá siendo aplicable para la parte denunciante con respecto a los procedimientos que estén iniciados en el momento de entrada en vigor de la denuncia. Dichos procedimientos se continuarán hasta su conclusión.

Artículo 37

Notificaciones y comunicaciones

Las notificaciones y comunicaciones del Depositario se comunicarán al Secretario y a la Secretaría de la CSCE, para su ulterior transmisión a los Estados participantes en la CSCE.

Artículo 38

Estados no partes

De acuerdo con el derecho internacional, se confirma que nada de lo que figura en la presente Convención podrá interpretarse para establecer cualquier tipo de obligaciones o compromisos para los Estados participantes en la CSCE que no sean partes en la presente Convención, si no se ha manifestado así expresamente y ha sido expresamente aceptado por escrito por dichos Estados.

Artículo 39

Disposiciones transitorias

1. Dentro de los cuatro meses siguientes a la entrada en vigor de la presente Convención, la Corte procederá a la elección de su Mesa, la adopción de su Reglamento y el nombramiento del Secretario, en aplicación de las disposiciones de los artículos 7, 9 y 11. El Gobierno anfitrión de la Corte adoptará las disposiciones necesarias en colaboración con el Depositario.

2. Hasta que no se haya designado el Secretario, las funciones del mismo en virtud del párrafo 5 del artículo 3 y del párrafo 7 del artículo 4 serán desempeñadas por el Depositario.

Hecho en Estocolmo el 15 de diciembre de 1992,
en los idiomas alemán, español, francés, inglés,
italiano y ruso, dando igualmente fe los seis
textos.